



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ PROIZVODA RIBARSTVA NAMIJENJENIH PREHRANI LJUDI U BOSNI I HERCEGOVINI/  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION/  
ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA PRZYWOZU DO BOŚNI I HERCEGOWINY PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

POLJSKA / POLAND / POLSKA

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH / Świadectwo weterynaryjne dla BiH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Tel. br. / Tel. / Tel.		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	I.2.a	
	I.5. Primatelj / Consignee / Odbiorca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Poštanski broj / Postcode / Kod pocztowy Tel. br. / Tel. / Tel.		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Państwo pochodzenia ISO code / Kod ISO	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia ISO code / Kod ISO	I.9. Država odredišta / Country of destination / Państwo przeznaczenia ISO code / Kod ISO	I.10.	
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Mjescje pochodzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Mjescje załadunku Adresa / Address / Adres		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data wysyłki		
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Środki transportu Avion / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Wagon / Wagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Inny <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Oznakowanie: Reference na dokumente: / Documentary references: / Dokumenty towarzyszące:		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u BiH / Entry BIP in BiH / Punkt kontroli granicznej w BiH		
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Opis towaru		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)		I.20. Količina / Quantity / Ilość
	I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Temperatura produktu Sobna temperatura / Ambient / Otcenia <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakiranja / Number of packages / Liczba opakowań		
	I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No / Numer plomby/kontenera		I.24. Način pakiranja / Type of packaging / Rodzaj opakowań		
	I.25. Roba ovjerena za: / Commodities certified for: / Towar certyfikowany w celu: Ljudsku potrošnju / Human consumption / Spożycie przez ludzi <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. Za izvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of commodities / Oznakowanie towaru Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)      Vrsta pošiljke / Natur of commodity / Rodzaj towaru      Vrsta obrade u objektu / Treatment type of establishment / Rodzaj obróki zakładu      Broj odobrenja / Approval number / Numer zatwierdzenia      Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny      Broj pakiranja / Number of packages / Liczba opakowań      Neto težina / Net weight / Masa netto					

<p><b>II. Podaci o zdravlju/ Health information/Informacije dotyczące zdrowia</b></p>	<p>II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa</p>	<p>II.b.</p>
<p><b>II.1.<sup>(1)</sup> Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego</b></p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbe (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani proizvodi ribarstva su proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No. 50/04) or Regulation (EC) No. 178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No. 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (“Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the fishery products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Ja, niže potpisani državni veterinar, ovime potvrđujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH (Službeni glasnik BiH broj 50/04) ili Uredbe (EZ) broj 178/2002, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (Službeni glasnik BiH broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (Službeni glasnik BiH broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi (Službeni glasnik BiH broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani proizvodi ribarstva su proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da: /</i></p> <p>- dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004; / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004; / pochodzą z zakładu (zakładów), w którym(-ch) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie higieny środków spożywczych (“Dziennik Urzędowy z BiH” nr 4/13) lub rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>- su bili ulovljeni i obrađeni na palubi broda, istovareni, obrađeni i gdje je primjenjivo pripremljeni, prerađeni, smrznuti i higijenski odležani u skladu sa zahtjevima navedenima u odjeljku VIII. poglavlja I. do IV. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavlja I. do IV. Priloga III. Uredbe (EZ) broj 853/2004; / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapters I to IV of Annex III Regulation (EC) No 853/2004; / zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wyładowane, poddane obróbce i, w odpowiednim przypadku, przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny, zgodnie z wymogami ustanowionymi w sekcji VIII, rozdziału od I do IV załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub w sekcji VIII, rozdział od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>- udovoljavaju zdravstvenim standardima propisanima u odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Uredbe (EZ) broj 853/2004 i kriterijima utvrđenim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“ broj 11/13) ili Uredbom (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH“ No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / spełniają normy zdrowotne ustanowione w sekcji VIII rozdział V załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub w sekcji VIII rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w Rozporządzeniu w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych (“Dziennik Urzędowy BiH”, nr 11/13) lub w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;</p> <p>- su bili zapakirani, skladišteni i transportirani u skladu sa odjeljkom VIII. poglavlja VI. do VIII. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom VIII. poglavlja VI. do VIII. Priloga III. Uredbe (EZ) broj 853/2004; / have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / były pakowane, składowane i przewożone zgodnie sekcją VIII, rozdział od VI do VIII załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub sekcją VIII, rozdział od VI do VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>- su bili označeni u skladu s odjeljkom I. Priloga II. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) broj 853/2004; / have been marked in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / zostały oznakowane zgodnie z sekcją I załącznika II do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>- ispunjena su jamstva za žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom praćenja rezidua dostavljenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ, i/ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC are fulfilled, and/ spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z Decyzją o monitorowaniu niektórych substancji u żywych zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” 1/04; 40/09; 44/11) lub dyrektywą 96/23/WE, oraz</p> <p>- su sa zadovoljavajućim rezultatom prošli službene kontrole iz Priloga III. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Priloga III. Uredbe (EZ) broj 854/2004; / have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Annex III to Regulation (EC) No 854/2004. / pomyšlenie przeszły urzędowe kontrole przewidziane w załączniku III do Rozporządzenia o organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.</p>		
<p><b>II.2.<sup>(2)(4)</sup> Potvrda o zdravlju životinja za ribe i rakove podrijetlom iz akvakulture/ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin / Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury</b></p> <p><b>II.2.1.<sup>(3)(4)</sup> [Zahtjevi za vrste prijeljive na epizootsku hematopetsku nekrozu (EHN), Taurski sindrom rakova i bolest žute glave rakova/ Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoeitic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease / Wymogi dotyczące gatunków podatnych na epizoootičnu martwicę układu krwiotvórnoga (EHN), zespół Taura oraz chorobę żółte glawy</b></p> <p>Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata: / <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / Ja, niže potpisani državni inspektor, ovime potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata: /</i></p> <p>- potječu iz države/državnog područja, zone ili kompartimenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od [EHN] [Taurskog sindroma rakova] [bolesti žute glave rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (“Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima OIE-a, / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [EHN] [Taura syndrome] [Yellowhead disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (“Official Gazette of BiH” No. 28/11) and the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, / pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od [EHN] [zespołu Taura] [choroby żółte glawy], zgodnie z przepisami ustanowionymi w Rozporządzeniu w sprawie wymogów w zakresie zdrowia zwierząt akwakultury i zapobiegania niektórym chorobom zwierząt wodnych i zwalczania tych chorób (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 28/11) oraz właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa,</p> <p>(i) gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnom tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / gdje određene bolesti podležaju obaveznoj prijavi nadležnom tijelu, a donesena oboje na području zakaženosti moraju biti podložna bezodložnomu istraživanju nadležnog organa,</p> <p>(ii) svi unosi vrsta prijeljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti, i/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / wszystkie wprowadzane gatunki podatne na određene choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz</p> <p>(iii) vrste prijeljive na predmetne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / gatunki podatne na određene choroby nie są zaszczepione przeciwko tym chorobom]</p>		

II. Podaci o zdravlju/ Health information / Informacije dotyczące zdrowia	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>II.2.2.<sup>(3)(4)</sup> [Zahtjevi za vrste prijemljive na virusnu hemoragijsku septikemiju (VHS), zaraznu hematopetsku nekrozu (IHN), zaraznu anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV) i bolest bijelih pjega rakova namijenjene državi članici, zoni ili kompartmentu koji je proglašen slobodnim od bolesti ili je pod programom nadziranja ili programom iskorjenjivanja predmetne bolesti/ Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease / Wymogi dotyczące gatunków podatnych na wirusową posocnicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego ryb lososiowatych (IHN), zakaźną anemię lososia (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz zespół WSS, przeznaczonych do państwa członkowskiego, strefy lub enklawy uznanych za wolne od choroby lub objętych programem nadzoru lub eliminowania danej choroby</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni inspektor, ovim potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / Ja, niže potpisani urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:</p> <p>potječu iz države/državnog područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države proglašilo slobodnim od <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] [bolesti bijelih pjega rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja ("Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima OIE-a, / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [VHS] (4) [IHN] (4) [ISA] (4) [KHV] (4) [White spot disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals ("Official Gazette of BiH" No. 28/11) and the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, / pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] [zespolu WSS], zgodnie z przepisami ustanowionymi w Rozporządzeniu w sprawie wymogów w zakresie zdrowia zwierząt akwakultury i produktów akwakultury oraz zapobiegania niektórym chorobom zwierząt wodnych i zwalczania tych chorób ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 28/11) oraz właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa,</p> <p>(i) gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnome tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority / gdje odnošne choroby podležaju obaveznoj prijavi nadležnomu tijelu, a donosenia o podejrzniu zakaženiu odnošną chorobą muszå zostaå bezzwłocznie zbadane przez włåciwy organ,</p> <p>(ii) svi unosi vrsta prijemljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odnošne choroby pochodzå z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz</p> <p>(iii) vrste prijemljive na predmetne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / gatunki podatne na odnošne choroby nie sÅ zaszczepione przeciwko tym chorobom]</p>		
<p>II.2.3. Zahtjevi prijevoza i označavanja/ Transport and labelling requirements / Wymogi w zakresie transportu i oznakowania</p> <p>Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that: / Ja, niže potpisani urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że:</p>		
<p>II.2.3.1. su gore navedene životinje akvakulture prevožene u uvjetima, uključujući i kvalitetu vode, koji ne utječu na promjenu njihovog zdravstvenog statusa; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; / zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, zostały umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich status zdrowotny;</p>		
<p>II.2.3.2. je transportni kontejner ili bazen za ribe prije utovara očišćen i dezinficiran ili prethodno nije upotrebljavan; i/ the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and / pojmnik do przewozu lub statek z sadzem przed załadunkiem jest czysty i zdezynfekowany lub uprzednio nieużywany, oraz</p>		
<p>II.2.3.3. je pošiljka označena čitljivom oznakom s vanjske strane kontejnera ili, ako je prijevoz u bazenima, u brodomskom manifestu navode se svi važni podaci iz rubrika I.7 do I.11 dijela I. ovog certifikata i sljedeća izjava: / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement: / przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifestie ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w rubrykach od I.7 do I.11 w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:</p>		
<p><sup>(4)</sup>[Riba]<sup>(4)</sup>[Rakovi]namijenjeni prehrani ljudi u BiH". / "<sup>(4)</sup>[Fish] <sup>(4)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption in BiH". / "<sup>(4)</sup>[Ryby]<sup>(4)</sup>[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi w BiH"</p>		
<p>Napomene/ Notes/ Uwagi</p> <p>Dio I.: / Part I:/ Część I:</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.8.: Regija podrijetla: Za zamrznute ili prerađene školjkaše, navesti proizvodno područje./ Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./ Region pochodzenia: W odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych małży – wskazać obszar produkcji.</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.11.: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme./ Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Mjescje pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki.</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.15.: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Posebni podaci moraju se navesti ako se pošiljka istovaruje ili pretovaruje/ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, należy przedstawić oddzielną informację.</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.19.: Upisati odgovarajući HS broj harmoniziranog sustava Svjetske carinske organizacije: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ili 2106./ Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106. / Użyj właściwego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej pod następującymi pozycjami: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 lub 2106.</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.23.: Identifikacija kontejnera/broj plombe: potrebno je navesti serijski broj plombe kada je primjenjivo./ Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated. / Wskazanie numeru kontenera/plomby: w przypadku, gdy istnieje numer serijny plomby, należy wskazać ten numer.</p>		
<p>Rubrika/Box reference/Rubryka I.28.: Vrsta pošiljke: navesti je li iz uzgoja ili prirode./ Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin. / Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt.</p>		
<p>Način obrade: navesti živo, ohlađeno, smrznuto ili prerađeno./ Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed. / Rodzaj obróbki: żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone.</p>		
<p>Objekt za proizvodnju: uključuje brodove tvornice, brodove hladnjače, hladnjače, objekte za preradu./ Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. / Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy.</p>		
<p>Dio II:/ Part II:/ Część II:</p>		
<p><sup>(1)</sup> Dio II.1. ovog certifikata ne odnosi se na države s posebnim zahtjevima vezanim za javnozdravstveno certificiranje utvrđenim u jednakovrijednim sporazumima ili drugim propisima BiH. / Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other BiH legislation. / Część II.1 niniejszego świadectwa nie stosuje się do państw mających specjalne wymogi w zakresie certyfikacji zdrowia publicznego określone w umowach o równoważności lub innych przepisach BiH.</p>		
<p><sup>(2)</sup> Dio II.2 ovog certifikata ne odnosi se na: / Part II.2 of this certificate does not apply to: / Część II.2 nie stosuje się do:</p>		
<p>(a) rakove, koji nisu sposobni za život, odnosno rakove koji ne mogu preživjeti ako ih se vrati u okoliš iz kojeg potječu./ non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained./ niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną z powrotem skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane,</p>		
<p>(b) ribu koja je prije otpreme zaklana i eviscerirana./ fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, / ryb, które poddano ubojowi i wypatroszono przed wysyłką,</p>		
<p>(c) životinje akvakulture i njihove proizvode koji se stavljaju u promet za prehranu ljudi bez daljnje prerade, pod uvjetom da su upakirani u maloprodajna pakiranja koja udovoljavaju odredbama za takva pakiranja iz Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) 853/2004./ aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004./ zwierzęta akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w Rozporządzeniu o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub rozporządzeniu (WE) nr 853/2004,</p>		
<p>(d) rakove, namijenjene objektima za preradu odobrenim u skladu s člankom 5. stavkom 2. Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja ("Službeni glasnik BiH" broj 28/11) ili člankom 4. stavkom 2. Direktive 2006/88/EZ ili otpremnim centrima, centrima za pročišćavanje ili sličnim tvrtkama koji su opremljeni sustavom za pročišćavanje otpadnih voda koji inaktiviraju patogene uzročnike ili gdje su otpadne vode podvrgnute drugim vrstama postupaka koji smanjuju rizik</p>		

Dio II: Certifikat/ Part II: Certification / Część II: Zaświadczenie

<p><b>II. Podaci o zdravlju/ Health information / Informacije dotyczące zdrowia</b></p> <p>prijenosa bolesti u prirodne vode na prihvatljivu razinu;/ <i>crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 5 (2) Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals</i> ("Official Gazette of BiH" No. 28/11) or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level; / <b>skorupljakova namijenjenih za obradu u skladu s Pravilnikom o uvjetima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja</b> ("Službeni glasnik BiH" broj 28/11) ili Prilogu IV. Direktivi 2006/88/EZ./ <i>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex III to Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals</i> ("Official Gazette of BiH" No. 28/11) or Annex IV to Directive 2006/88/EC. / <b>Češći II.2.1 i II.2.2 ninijesegog švidectva mājā zastosowanie wylācznie do gatunkōw podatnych na co najmniej jednā z chorōb okrešlonych w nagłōwku danego punktu. Gatunki podatne wymieniono w załāczniku III do Rozporządzenia w sprawie wymogōw w zakresie zdrowia zwierzāt akwakultury i produktōw akwakultury oraz zapobiegania niektórym chorobom zwierzāt wodnych i zwalczania tych chorōb</b> ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 28/11) lub załāczniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.</p> <p>(e) rakove koji su namijenjeni daljnjoj preradi prije prehrane ljudi bez privremenog skladištenja na mjestu prerade te pakirani i označeni u tu svrhu u skladu s Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbom (EZ) 853/2004./ <i>crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Rulebook on food of animal origin</i> („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004. / <b>skorupljakova namijenjenih za daljnju obradu prije konzumiranja ljudima, bez privremene skladištenja na mjestu obrade, zapakovanih i označenih u tu svrhu u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane životinjskog porijekla</b> („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbom (EZ) 853/2004.</p> <p>(3) Dijelovi II.2.1 i II.2.2 ovog certifikata odnose se na vrste prijemljive na jednu ili više bolesti navedene u naslovu dotične točke. Prijemljive vrste navedene su u Prilogu III Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja ("Službeni glasnik BiH" broj 28/11) ili Prilogu IV. Direktivi 2006/88/EZ./ <i>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex III to Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals</i> ("Official Gazette of BiH" No. 28/11) or Annex IV to Directive 2006/88/EC. / <b>Češći II.2.1 i II.2.2 ninijesegog švidectva mājā zastosowanie wylācznie do gatunkōw podatnych na co najmniej jednā z chorōb okrešlonych w nagłōwku danego punktu. Gatunki podatne wymieniono w załāczniku III do Rozporządzenia w sprawie wymogōw w zakresie zdrowia zwierzāt akwakultury i produktōw akwakultury oraz zapobiegania niektórym chorobom zwierzāt wodnych i zwalczania tych chorōb</b> ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 28/11) lub załāczniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.</p> <p>(4) Nepotrebno precrtati. /<i>Keep as appropriate.</i> / <b>Niepotrzebne skrešić.</b></p> <p>(5) Za pošiljke vrsta prijemljivih na EHN, Taurski sindrom rakova i/ili bolest žute glave rakova, ova se izjava mora čuvati kako bi pošiljka mogla biti odobrena za uvoz u BiH./ <i>For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised for the import into BiH.</i> / <b>W przypadku przesyłek gatunkōw podatnych na EHN, zespōł Taura i/lub chorobę żółtej głowy należy zachować to stwierdzenie, aby przesyłka została dopuszczona do wwozu do BiH.</b></p> <p>Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu./ <i>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i> / <b>Pieczęć i podpis muszāj mieć inny kolor niź kolor pozostałych danych umieszczonech na švidectwie.</b></p>	<p>II.a. Referentni broj certifikata / <i>Certificate reference number</i> / <b>Numer referencyjny švidectwa</b></p>	<p>II.b.</p>
<p><b>Službeni veterinar / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii</b></p> <p>Ime (tiskanim slovima) / <i>Name (in capitals)</i> / <b>Nazwisko (wielkimi literami):</b> _____ <b>Kwalifikacija i titula / <i>Qualification and title:</i> / <b>Kwalifikacje i tytuł:</b></b></p> <p>Datum:/ <i>Date:</i> / <b>Data:</b> _____ <b>Potpis / <i>Signature:</i> / <b>Podpis:</b></b></p> <p>Pečat:/ <i>Stamp:</i> / <b>Pieczęć:</b> _____</p>		